

TIJERA UNIVERSAL / FORBICI PUS 4 A1

ES

TIJERA UNIVERSAL

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

IT MT

FORBICI

Istruzioni per l'uso e avvertenze relative alla sicurezza

PT

TESOURA UNIVERSAL

Manual de instruções de utilização e segurança

GB MT

GENERAL PURPOSE CUTTERS

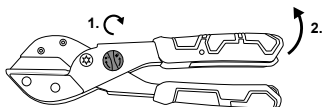
Operating instructions and safety instructions

DE AT CH

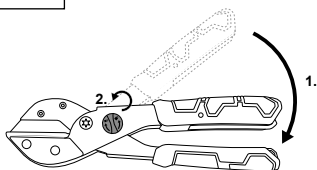
UNIVERSALSCHERE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

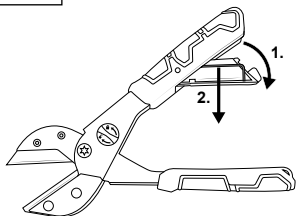
1



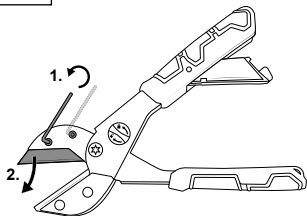
2



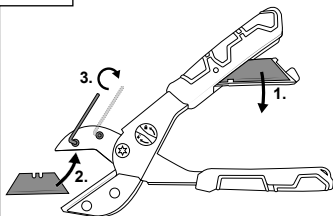
3



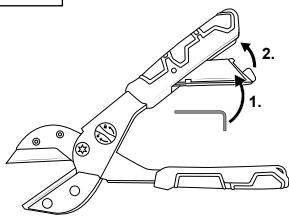
4



5



6



Introducción

Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde el producto en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para el corte de distintos materiales, como plásticos, ramas o alambres.

Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Este producto no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del producto para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Observe también las indicaciones del envase del producto.

Indicaciones de seguridad

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- Antes de cada uso, asegúrese de que el producto esté en perfecto estado. Las piezas dañadas o sueltas pueden causar lesiones.
- Estas tijeras no son aptas para realizar tareas en piezas bajo tensión. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No permita utilizar las tijeras a personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de experiencia o conocimientos a menos que les vigile una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por esta sobre el uso del aparato.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje nunca a los niños con el material de embalaje ni con el producto sin estar bajo supervisión. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje y peligro de muerte por posibles cortes con el producto. Los niños no suelen ser conscientes del peligro. Mantenga el material de embalaje y el producto fuera del alcance de los niños.
- No manipule las cuchillas con las manos descubiertas. Existe peligro de lesiones.
- No retuerza las tijeras al cortar, ya que las cuchillas podrían romperse y salir disparadas en todas direcciones.
-   Utilice gafas y guantes de protección para usar el producto.
- Asegúrese de mantener una postura segura durante el uso del producto. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Utilización

- ◆ Para abrir las tijeras, gire el bloqueo de seguridad en sentido horario hacia el símbolo  (consulte la figura 1).
- ◆ Cierre siempre las tijeras si no pretende utilizarlas y bloquéelas para que no puedan abrirse accidentalmente. Para ello, gire el bloqueo de seguridad en sentido antihorario hacia el símbolo  (consulte la figura 2).

Cambio de las cuchillas

- ◆ Abra el compartimento del mango y extraiga la llave hexagonal (consulte la figura 3).
- ◆ Utilice la llave hexagonal para aflojar los dos tornillos de seguridad y tire de la cuchilla hacia abajo para extraerla de la fijación (consulte la figura 4).
- ◆ Extraiga una nueva cuchilla del compartimento y colóquela en la fijación. Para fijar la cuchilla, apriete los tornillos de seguridad con la llave hexagonal (consulte la figura 5).
- ◆ Vuelva a colocar la llave hexagonal en el compartimento y vuelva a plegarlo en el mango (consulte la figura 6).

Limpieza y mantenimiento

- ◆ Limpie la cuchilla cuidadosamente después de cada uso. Los restos de suciedad en la cuchilla provocan la formación de óxido e impiden el proceso de corte.
- ◆ Frote todas las piezas metálicas con un paño empapado de aceite. Así las protege frente a la formación de óxido.
- ◆ Guarde el producto en un lugar seco y cerrado.

Desecho



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 347905_2001

Introduzione

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare il prodotto in luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il prodotto è destinato esclusivamente al taglio di diversi materiali, ad es. plastica, rami o filo metallico.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica del prodotto sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. Attenersi anche alle indicazioni riportate sulla confezione.

Avvertenze di sicurezza

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro!

- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia in condizioni perfette. Parti danneggiate o non fissate possono causare lesioni.
- Le forbici non sono adatte ad interventi su parti sotto tensione. Sussiste pericolo di folgorazione!
- Queste forbici non sono indicate per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai il prodotto e il materiale di imballaggio incustoditi in presenza di bambini. Sussiste pericolo di soffocamento a causa del materiale di imballaggio e pericolo di morte a causa di lesioni da taglio. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal materiale di imballaggio e dal prodotto.
- Non toccare la lama a mani nude. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non girare le forbici durante il taglio, poiché la lama potrebbe spezzarsi saltando in tutte le direzioni.
-   Quando si usa il prodotto indossare occhiali di protezione e guanti di protezione.
- Assicurarsi di assumere una posizione stabile durante il lavoro. In caso contrario, si potrebbero riportare lesioni.

Impiego

- ◆ Per aprire le forbici, girare il blocco di sicurezza in senso orario verso  (vedere figura 1).
- ◆ Quando non si usano le forbici, chiuderle sempre e bloccarle per impedirne l'apertura accidentale. A tale scopo girare il blocco di sicurezza in senso antiorario verso  (vedere figura 2).

Sostituzione della lama

- ◆ Aprire lo scomparto dell'impugnatura e togliere la brugola (vedere figura 3).
- ◆ Con la brugola allentare le due viti di sicurezza ed estrarre la lama dal supporto tirandola verso il basso (vedere figura 4).
- ◆ Prendere una nuova lama dallo scomparto e inserirla nel supporto. Fissare la lama stringendo le viti di sicurezza con la brugola (vedere figura 5).
- ◆ Rimettere la brugola nello scomparto e richiuderlo nell'impugnatura (vedere figura 6).

Pulizia e manutenzione

- ◆ Pulire accuratamente la lama dopo ogni uso. La sporcizia presente sulla lama porta alla formazione di ruggine e ostacola il taglio.
- ◆ Strofinare tutte le parti in metallo con uno straccio imbevuto d'olio. In questo modo è possibile proteggerle dalla ruggine.
- ◆ Conservare il prodotto in luogo asciutto e chiuso.

Smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 347905_2001

Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde o produto num local seguro. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O produto destina-se unicamente ao corte de diversos materiais como, p. ex., plásticos, ramos ou arame.

Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. O produto não se destina ao uso comercial. Qualquer outra utilização ou alteração do produto é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por utilização incorreta. Tenha também em atenção as indicações constantes na embalagem.

Instruções de segurança

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas!

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto se encontra em perfeito estado de funcionamento. Peças danificadas ou frouxas podem originar ferimentos.
- A tesoura não é adequada para trabalhos em peças sob tensão. Perigo de choque elétrico!
- Esta tesoura não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou de conhecimento, salvo se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe crianças, sem vigilância, perto do produto e material de embalagem. Existe perigo de asfixia provocada pelo material de embalagem e perigo de morte devido a ferimentos por corte. As crianças subestimam frequentemente os perigos existentes. Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem e do produto.
- Não toque na lâmina com as mãos desprotegidas. Perigo de ferimentos.
- Não torça a tesoura ao cortar, a lâmina pode sofrer fratura e saltar em qualquer direção.
-   Quando utilizar o produto, use óculos de proteção e luvas de proteção.
- Assegure um posicionamento seguro durante o trabalho. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos.

Utilização

- ◆ Para abrir a tesoura, rode o travamento de segurança para a direita, no sentido do símbolo  (ver figura 1).
- ◆ Feche sempre a tesoura quando não a estiver a utilizar, e trave-a para evitar uma abertura accidental. Para tal, rode o travamento de segurança para a esquerda, no sentido do símbolo  (ver figura 2).

Substituição da lâmina

- ◆ Abra o compartimento de armazenamento no punho e retire a chave Allen (ver figura 3).
- ◆ Utilizando a chave Allen, desaperte os dois parafusos de fixação e puxe a lâmina para baixo, retirando-a do suporte (ver figura 4).
- ◆ Retire uma lâmina nova do compartimento de armazenamento e monte-a no suporte. Fixe a lâmina, apertando os parafusos de fixação com a chave Allen (ver figura 5).
- ◆ Coloque a chave Allen novamente no compartimento de armazenamento e pressione-o contra o punho para fechar (ver figura 6).

Limpeza e conservação

- ◆ Limpe meticulosamente a lâmina após cada utilização. Uma lâmina suja promove o desenvolvimento de corrosão e afeta o processo de corte.
- ◆ Esfregue todas as peças metálicas com um pano embebido em óleo. Desta forma estará a protegê-las contra acumulação de ferrugem.
- ◆ Guarde o produto num local fechado e seco.

Eliminação



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 347905_2001

Introduction

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Store the product in a secure location. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The product is intended exclusively for cutting various materials, such as plastics, branches or wire.

Use the product only as described and for the range of applications specified. The product is not meant for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. Please also observe the instructions on the packaging.

Safety information

Save all safety warnings and instructions for future reference!

- Ensure that the product is in good working condition before every use. Damaged or loose parts can cause injuries.
- The cutters are not suitable for work on live parts. There is a risk of electric shock!
- These cutters are not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the tool.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave children unattended with the packaging material or the product. There is a risk of suffocation from plastic packaging and risk of death due to cuts. Children frequently underestimate the dangers. Keep children away from the packaging materials and the product.
- Do not touch the blades with your bare hands. There is a risk of injury.
- Do not twist the cutters when cutting. The blade may break and jump in all directions.
-   Wear safety goggles and protective gloves when using the product!
- Make sure that you have a secure footing while working. Failure to do so can lead to serious injury.

Use

- ◆ To open the cutters, turn the safety lock clockwise towards the  symbol (see figure 1).
- ◆ Always close the cutters when not in use and secure them against unintentional opening. To do so, turn the safety lock anticlockwise towards the  symbol (see figure 2).

Changing the blade

- ◆ Open the storage compartment in the handle and remove the hex key (see figure 3).
- ◆ Using the hex key, undo the two locking screws and pull the blade downwards out of the holder (see figure 4).
- ◆ Take a new blade out of the storage compartment and place it in the holder. Fix the blade in place by tightening the locking screws with the hex key (see figure 5).
- ◆ Replace the hex key in the storage compartment and fold it back into the handle (see figure 6).

Cleaning and maintenance

- ◆ Clean the blade carefully after every use. Dirt on the blade can cause rust and reduce the cutting capacity.
- ◆ Rub all the metal parts with an oily cloth. This protects them from rusting.
- ◆ Store the product only in dry, closed rooms.

Disposal



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 347905_2001

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zum Schneiden von verschiedenen Materialien, wie z. B. Kunststoffe, Äste oder Draht, vorgesehen.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Beachten Sie auch die Hinweise auf der Verpackung.

Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.
- Die Schere ist nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen geeignet. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Diese Schere ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Schnittverletzungen. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterial und Produkt fern.
- Berühren Sie die Klinge nicht mit bloßen Händen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verdrehen Sie die Schere nicht beim Schneiden. Die Klinge kann brechen und in alle Richtungen springen.
-   Tragen Sie beim Gebrauch des Produkts eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand beim Arbeiten. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

Verwendung

- ◆ Um die Schere zu öffnen, drehen Sie die Sicherheitsverriegelung im Uhrzeigersinn in Richtung  (siehe Abbildung 1).
- ◆ Schließen Sie immer die Schere bei Nichtbenutzung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Öffnen. Drehen Sie dazu die Sicherheitsverriegelung gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  (siehe Abbildung 2).

Klingenwechsel

- ◆ Öffnen Sie das Staufach im Griff und entnehmen Sie den Innensechskantschlüssel (siehe Abbildung 3).
- ◆ Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die zwei Sicherungsschrauben und ziehen Sie die Klinge nach unten aus der Halterung heraus (siehe Abbildung 4).
- ◆ Entnehmen Sie eine neue Klinge aus dem Staufach und stecken Sie sie in die Halterung. Fixieren Sie die Klinge, indem Sie die Sicherungsschrauben mit dem Innensechskantschlüssel festziehen (siehe Abbildung 5).
- ◆ Platzieren Sie den Innensechskantschlüssel wieder im Staufach und klappen Sie es in den Griff ein (siehe Abbildung 6).

Reinigung und Pflege

- ◆ Säubern Sie die Klinge sorgfältig nach jedem Gebrauch. Schmutz auf der Klinge führt zu Rostbildung und behindert den Schneidvorgang.
- ◆ Reiben Sie alle Metallteile mit einem ölhaltigen Tuch ein. So schützen Sie diese vor Rostablagerungen.
- ◆ Bewahren Sie das Produkt in trockenen, geschlossenen Räumen auf.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 347905_2001



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
05 / 2020 · Ident.-No.: PUS4A1-052020-1

IAN 347905_2001

5 